

Angelo Siciliano

www.angelosiciliano.com

MUNTICÀLIVU 'MPÓNT'A LU SIÈRRU

Montecalvo in cima al colle

Cinque testi in dialetto irpino dell'Ottocento,
di cui due riferiti al 1400, con sei illustrazioni



Prodotto in 10 copie a Krotone, nel luglio 2006.

Copia n. /10

L'autore

Anch'io lasciai il mio paese

Iniziai ad andarmene dal mio paese, Montecalvo Irpino, la cui parte storica più antica è da sempre arroccata in cima ad una collina, nel 1965, dopo il conseguimento del diploma di ragioniere, con la scusa dell'università da frequentare a Napoli. Ma con la fantasia avevo cominciato a viaggiare prima del terremoto del 21 agosto 1962 quando i coetanei se ne partivano tutti per il Nord o per l'estero. Anche se quest'evento naturale parve terribile, per me come per tutti i compaesani presenti, dato che si era all'epicentro, esso non ebbe influenza sulla mia decisione. Altri e diversi erano i motivi che mi spingevano a partire, per cercare altrove la 'mia via' nel lavoro, nell'arte, nella cultura. Un po' come avevano fatto i miei bisnonni e i miei nonni emigrati negli USA alla fine dell'Ottocento, che poi erano rientrati per comprarsi un pezzo di terra con i dollari risparmiati. Diversi prozii, invece, avevano resistito alla nostalgia struggente ed erano diventati americani.

Nella prima metà degli anni Sessanta del Novecento cominciava ad instaurarsi in Irpinia il feudo demitiano. Un sistema di potere capillare che andava sostituendo quello ormai inveterato, di burocrati e vecchi professionisti locali, lasciato in eredità da monarchia e fascismo, con mentalità ancora borbonica. Orgoglioso e idealista qual ero, non avrei accettato compromessi con quella politica clientelare, anche se col tempo qualche risultato sarebbe stato conseguito: la dislocazione di qualche industria nel territorio irpino, soprattutto dopo il disastroso terremoto del 1980, che aveva provocato migliaia di morti. Insomma sembrava, ma forse così era realmente, che in Irpinia foglia non si muoveva se Ciriachino non lo voleva.

Dall'altro canto non sopportavo la mentalità paesana, e mia madre, contadina tenace e arcaica, con un senso alto dell'onore e dell'onestà personale e familiare, la faceva pesare troppo sul mio modo di vedere le cose e affrontare la realtà. Insomma, due caratteri forti, con differenti e contrastanti visioni del mondo che nascevano anche da un fatto generazionale.

Dopo il 'trauma dell'abbandono', che aveva caratterizzato la mia infanzia, a seguito della prematura scomparsa di mio padre, quando avevo poco più di tre anni, avevo dovuto fare i conti anche con il 'complesso d'inferiorità' trasmessomi dal mondo contadino nei confronti di quello borghese.

Assieme alla difficoltà di trovare un lavoro adeguato alla mia aspirazione, questi erano i motivi veri che m'inducevano a partire, per tentare di impostare liberamente la mia vita da qualche altra parte, lontano dai pregiudizi. Da emigrato.

Dopo l'università e il servizio militare di leva, nel 1973 mi stabilivo a Trento, dove avrei formato la mia famiglia. Ma inconsapevolmente mi portavo dentro un 'fardello' non lieve: la nostra cultura orale, che col tempo avrebbe rivendicato la messa a punto e la divulgazione.

Superate le iniziali difficoltà d'inserimento, l'ambiente trentino mi consentiva, non solo di confrontarmi con una realtà nuova, ricca di stimoli e fermenti, assolutamente diversa dalla mia d'origine, ma anche di maturare personalmente, grazie a ciò che considero la mia 'crescita culturale extraterritoriale'. Questa maturità acquisita consapevolmente, mi metteva in condizione di osservare dall'esterno, col dovuto distacco, tutto quanto attiene alla mia terra d'origine e il superamento di quel complesso d'inferiorità, sopra citato, con la semplice rivalutazione della nostra cultura orale, espressione di ciò che fu la nostra civiltà agropastorale.

Ripercorrevo il mio passato riscoprendo sotto una luce positiva il mio rapporto con la figura materna. E avevo modo di riabilitare le rudezze del mondo contadino, in cui poco spazio trovavano le ciance. Un mondo fatto di comportamenti essenziali che celavano valori morali e idealità impensati, riscoperti anche grazie ai 'reperti' della cultura orale. Mi riappropriavo del nostro dialetto, recuperavo le nostre radici, l'identità perduta, il senso d'appartenenza. Tutto ciò mi forniva la chiave di lettura di una civiltà scomparsa. E sarebbe riduttivo pensare che si tratta semplicemente della nostra civiltà, perché essa era comune al resto dell'Italia meridionale, e non solo.

E cosa dire del paese? Il suo stato attuale è desolante. Molti campi una volta coltivati paiono abbandonati. Il suo centro storico, che da lontano è affascinante, seppure sia stato sottoposto a lavori di restauro o ricostruzione, è disabitato. La sua anima se ne fugge dalle case e dai vicoli e chissà se un giorno vi farà ritorno.



A. Siciliano – *Montecalvo*, olio su tavola del 1969.

MUNTICÀLIVU*

*Dìciunu ca lu nòmu
di stu paése
véne da lu tidésco
e lu mittiérnu li Lungubàrdi,
e nun c'éntra niénti
la muntagna sènz'àrbuli.
Si lu uardàmu da Tressànti
o da la curva di Pagliàru,
pare justu nu prisèbbiju
cu li ccase ca s'arràmpucunu
'nfacc'a lu siérru.
Di prisèbbiji – d'icinu –
ci ni stann'ati m'illi
e sso' ppuru mègliu.
Ma Munticàlivu, còm'a ognùnu
la casa sója, pare bellu:
éja lu paese nuóstu.*

MONTECALVO

Dicono che il nome
di questo paese
provenga dal tedesco
e lo diedero i Longobardi,
e non c'entri nulla
la montagna senz'alberi.
Se lo osserviamo da Tressanti
o dalla curva di Pagliaro,
sembra proprio un presepio
con le case che s'arrampicano
su per la collina.
Di presepi – insinuano –
ve ne sono altri mille
e son pure migliori.
Ma Montecalvo, come a ciascuno
la casa propria, pare bello:
è il paese nostro.

* Testo tratto da “Lo zio d’America”, pubblicato dall’editore Menna di Avellino nel 1988.



A. Siciliano – *Partenza*, dipinto elettronico del 2006.

MILANU E MUNTICALIVU*

*Tra Milànu e Munticàlivu,
pare ca 'n ci sta nisciùn'agganciu,
'nd' à questa nazione ca téne la capu
'nd' à lu jàcciu e li piedi
'nd' à lu furnu. Eppùru, tanta
sèculi fàni, èrnu quiddri di lu Nord
a scénne pi cquà bbàsciu
e nun zi sape s'era pi li ffèmmine
belle di lu Sud o pi li rricchézze.
Ma già 'ntannu, còcchidùnu sagliéva
'ncòppa: don Franciscu Sforza,
fiudatàriju puru di Munticàlivu,
sta scrìttu ch'arrivintàvu,
a lu Millecquattucientucinquànta,
nientiménu ca duca di Milànu!
Mo' jà lu Sud ca sagli'a Nnord.
Fòrze pàrtunu tutti li nipùti
di quiddri ca ci cunquistàrnu.
Quannu còcche giuvinòttu torna
a lu paese cu na màchina fiammante*

MILANO E MONTECALVO

Tra Milano e Montecalvo,
pare che non vi sia alcun legame,
in questa nazione che ha la testa
nel ghiaccio e i piedi
nel forno. Eppure, tanti
secoli fa, erano quelli del Nord
a scendere quaggiù
e non si sa se fosse per le donne
belle del Sud o per le ricchezze.
Ma già allora, qualcuno saliva
su: don Francesco Sforza,
feudatario pure di Montecalvo,
è scritto che diventò,
nel 1450,
nientemeno che duca di Milano!
Ora è il Sud che sale al Nord.
Forse partono tutti i pronipoti
di coloro che ci conquistarono.
Quando qualche giovanotto torna
in paese con un'auto fiammante

*e ppo' si vén'a ssapéni,
ca li ssigarètt si l'accàtta
ancora cu li soldi di la mamma,
diciunu ca iddru 'nn'ha ghjùtu
a Mmilàn'a ffatijàni,
ma a ttagliàni l'ógna di li cani.*

e poi si viene a scoprire,
che le sigarette le compera
ancora con i soldi della mamma,
dicono che lui non è andato
a Milano a lavorare,
ma a tagliare le unghie dei cani.

* Testo tratto da "Lo zio d'America", pubblicato dall'editore Menna di Avellino nel 1988. In esso la storia s'impasta con fatti di costume e con l'attualità. Il tutto stemperato da qualche dose d'ironia.



A. Siciliano – *Notte su Montecalvo*, dipinto elettronico del 2006.

NOTTE 'NCOPPA MUNTICALIVU

Arrivàrnu cèrt'auciddrùni, na notte,
 'ncòppa Munticàlivu, cu li scèddre
 lònghhe, cèrtu ciampi pilóse
 e ccu l'ògn'a 'ncinu. Tinévunu
 cèrtu facci: chi nu pìzzulu
 curvu e chi la vócca cóm'a nu canu
 cu ccèrtu diénti ruóss'e ppizzùti.
 Pi l'àrija cèrtu abbajàvunu, quiddri
 cu lu pìzzulu shcamàvunu: cèè, cèè...
 S'appusàvunu 'nnànt'a li ffunèsti,
 rumpévunu li llastri, 'nzinnàvunu
 'nd'à li ccàmmiri, affirràvunu
 cu li ciampi li cristijàni,
 ruóss'e ppicculi, viécchj'e giùvini,
 màscul'e ffémmini, po' ascévunu,
 abbulàvun'àutu e ssi sintévunu
 l'allùcchi di li cristijàni pi 'n ciéli.
 Si jévn'appusàni 'ncòpp'a nu siérru
 andó stévunu nu lijàndru siccu
 e n'aulìva carica di fórna.
 Lu juórn'appriéssu, quiddri

NOTTE SU MONTECALVO

Arrivarono certi uccelloni, una notte,
 su Montecalvo, con ali
 lunghe, certe zampe pelose
 e con le unghie a uncino. Avevano
 certe facce: chi un becco
 curvo e chi la bocca di cane
 con denti grossi e aguzzi.
 Per aria certi abbaivano, quelli
 col becco schiamazzavano: cèè, cèè...
 Si posavano sul davanzale delle finestre,
 rompevano i vetri, s'introducevano
 nelle camere, afferravano
 con gli artigli le persone,
 grandi e piccoli, vecchi e giovani,
 maschi e femmine, poi uscivano,
 volavano alto e si udivano
 le urla della gente per il cielo.
 Si posavano su una collina
 dove erano un ailanto secco
 e un olivo fronzuto.
 Il giorno dopo, coloro

*ca s'èrnu salivati, tutti 'mpaurùti,
jiérnu 'ncòpp'a lu siérru a bbidéni:
truvàrnu òrrira spulicàti
e ppanni fatt'a mmappìni,
tutti lórcce di sangu.*

che si erano salvati, atterriti,
si recarono sulla collina per constatare:
trovarono ossa spolpate
e abiti ridotti a stracci,
tutti sporchi di sangue.

Testo tratto da “Lo zio d’America”, pubblicato
dall’editore Menna di Avellino nel 1988.



A. Siciliano – *La battaglia di Montecalvo del 1496*, dipinto elettronico del 2005.

LI 'NFRANZISATI*

*Fu a lu Millecquattucientunuvantasè
ca facièrnu la uèrra, sòtta Munticàlvulu,
lu rré di Francia e lu rré di Nàbbuli.
Cócche ffémmina ca facéva la rascia,
puru si 'nni li ccapév'a 'ddrì franzisi
ca parlàvunu «Cicìp ciciòp e ccicéra»,
sapéva quédru ca vulévunu, picché
stévun'assiccitàti, luntànu da li mmugliéri.
Accussì éddra s'abbushcàva li soldi
e ppuru na bèlla pruvidènza ca po' passàvu
a li giùvini di lu paese, ca 'n zi putévunu
accòglie da 'ddrù male, e da 'ntànnu
li chjamàrnu li "nfranzisàti".
Di na figlióla ca si ni jètt cu 'ddri suldàti,
li cristiàni accussì ssi la rirévunu:
«Agnésa jètt 'n Francia
cu na sàlima di strónza.
Córr'Agnésa cu li bbilànzi,
li bbénn'a ssèji ducati l'ónza!».*

I SIFILITICI

Fu nel 1496
che fecero la guerra, sotto Montecalvo,
il re di Francia e il re di Napoli.
Qualche donna che faceva la prostituta,
anche se non li capiva quei francesi
che si esprimevano «Cicìp ciciòp e ccicéra»,
sapeva ciò che essi volevano, perché
ardevano dalla voglia, lontano dalle consorti.
Così lei si buscava il denaro
e una malattia sconosciuta che poi trasmise
ai giovani del paese, che non riuscivano
a venirme fuori, e da allora
li indicavano come affetti dal “mal francese”.
Di una ragazza che se ne partì con quei soldati,
la gente così ironizzava:
«Agnese si reca in Francia
con un carico di stronzi.
È indaffarata Agnese tra le bilance,
li piazza a sei ducati l'oncia!».

* Almeno due elementi di questo mio testo, la sifilide e la filastrocca di Agnese, fanno ipotizzare il contatto dei *munticalvulisi*, dall'antico nome del paese Montecalvoli, con i francesi. Che un incontro ravvicinato sia avvenuto nel luglio del 1496, lo scrive Francesco Guicciardini nella sua "Storia d'Italia", edita in tre volumi da Einaudi nel 1971. Infatti, lo scontro militare tra Carlo VIII, re di Francia, e Ferdinando II d'Aragona, re di Napoli, avvenne proprio ai piedi del monte, tra Montecalvoli e Casalarbore. Il re francese aveva mire di conquista sul regno di Napoli, che sarebbero fallite, e da qui il saccheggio brutale cui fu sottoposta Napoli, nonostante l'iniziale occupazione pacifica della città e l'accoglienza favorevole della popolazione.

La sifilide, arrivata in Europa a seguito della scoperta dell'America, avvenuta nel 1492, fu diffusa dagli equipaggi di Cristoforo Colombo a partire dal 1493.

È detta "il mal francese", da cui il termine dialettale *'nfranzisàti*, perché i soldati di Carlo VIII diffusero nel Meridione questa terribile malattia venerea nel 1496, attraverso i rapporti sessuali avuti con le donne di Napoli e con quelle di altri territori del regno.

La filastrocca di Agnese, da me riscontrata tra i contadini di Montecalvo Irpino nel 1994, è sicuramente molto antica, per via dei tipi di moneta e misura menzionate nel testo: il ducato e l'oncia. Il ducato fu coniato in oro per la prima volta a Venezia nel 1284. Successivamente fu coniato pure in argento e in seguito altri stati imitarono questa moneta. L'oncia, come unità di misura, in uso a Roma e nel Meridione, nel sistema duoecimale equivaleva a 1/12 di libbra, mentre in quello decimale a 1/10. Nel dialetto montecalvese, *ónza* sta per quantità minuta di una data merce, della grandezza pari a un'unghia.

Tra le tantissime monete di rame, da me ritrovate sporadicamente nei campi coltivati di contrada Costa della Menola, ve n'è una con le scritte "République française" sul recto e "Liberté égalité fraternité" sul tergo. Fu coniato chiaramente in Francia dopo la rivoluzione francese e la proclamazione della repubblica, avvenuta il 27 agosto 1789.

Molte altre monete francesi, in lega d'alluminio, ritrovate sempre nella stessa zona, sono state coniate negli anni Cinquanta e Sessanta del Novecento. Ma queste sono evidentemente le monetine gettate via dai tanti emigranti montecalvesi in Francia di quegli anni.

Di Montecalvo Irpino sono i soprannomi *Lu Franzése*, *Franzitiédru*, *Francischèddra*, *Francióne*, *Franciscóne*, tutti aventi a che fare con il termine francese, e alcune delle tante parole come *addunàni*, accorgersi, *ammasunà*, rientrare nel pollaio, *buatta*, barattolo, *buffèta* e *buffè*, tavolo, *cacàgliu* e *'ncacaglàni*, balbuziente e balbettare, *daccialàrdu*, arnese per schiacciare il lardo, *jèrmite*, mannello, *jurnàta*, giornata, *maccatùru*, fazzoletto da testa, *malivìzzu*, malvizzo, *mèrcu*, cicatrice, *pindindì*, pendente di una catenina, *ruva*, vicioletto, *Santalója*, S. Eligio, *sciamìssu*, soprabito, *sciarabbàllu*, calesse, *tuppu*, capelli in crocchia, derivano dalle parole francesi *s'adonner*, à la maison, *boîte*, buffet, *cacailler*, *hachier*, *gerbe*, *journée*, *mouchoir*, *mauvis*, merc, *pendentif*, *rue*, S. Elois, *chemisier*, *char à bancs*, *toupet* o *top*.



A. Siciliano –Montecalvo nel 1400, dipinto elettronico del 2006.

MUNTICÀLIVU A LU 1400

Li pòviri di lu Millequattucientu stévanu 'nd' à li ggrùttira o 'nd' à li ppagliàra, campàvanu cu nniénti come mègliu putévanu. Li signùri¹ tinévanu li palazzi e Mmunticàlvulu, come 'ntànnu si chjamàva lu paese, tinéva li mmura² tutt' attuórnu pi si rifenne da li tanta malàmici ca ci stévanu. Da sótt'a 'sti mmura, 'ncòpp'a la Còsta 'la Mènula, ci stévanu l'òrtira e la terra l'urtilàni la 'ngrassàvanu cu lu stiéru di l'annimàli: puórci, cucci, caddrini, ciucci, jummiénti, pècur'e ccrapi, ca tinévanu cu llóru 'nd' à li ccàsura. L'òrtira èrnu di li signuri e l'affittu ca si pigliàvanu era la rròbba d'uórtu³: jéte, ruóccchili, taddri, cuchizziédtri, shcaróle, càvuli, càvuli ricci, cavulaffijùri, vérzi, cappucci, 'nzalàta, scarciòffili, cipóddre, agli, fave, fasùli, nimìcculi... Ci stéva l'ausànta ca s'ascéva nu ruóspu pi ddint'a l'uórtu, l'urtilànu

MONTECALVO NEL 1400

I poveri del Millequattrocento abitavano nelle grotte o nei pagliai, arrabattandosi come meglio potevano. I signori possedevano palazzi e Montecalvoli, come si chiamava allora il paese, era cinto da mura tutto attorno per difendersi dai tanti nemici che vi erano. Sotto quelle mura, sopra contrada Costa della Mènola, vi erano gli orti e il terreno gli ortolani lo concimavano col letame degli animali: maiali, conigli, galline, asini, cavalle, pecore e capre, che custodivano nelle proprie case. Gli orti erano dei signori e l'affitto che prendevano era costituito da ortaggi: bietole, broccoli, talli di cicoria, zucchine, scarole, cavoli, cavoli ricci, cavolfiori, verze, cappucci, lattuga, carciofi, cipolle, aglio, fave, fagioli, lenticchie... C'era l'usanza che se compariva un rospo nell'orto, l'ortolano

*lu 'nfilàva cu na cann'appizzutàta 'mpónta⁴.
 Sótt'a l'òrtira ci stéva lu munnizzàru⁵
 ch'ancora mo', zappànnu, jiésciunu
 tant'ashculi d'irmici, prisi, pignàtiédtri...
 Ogni mmatìna li cristijàni, cu li ciucci càrichi
 e li ccrijatùri appriéssu⁶, ascévunu
 da li bbarràcchi e ghjévunu fóre a ffatijà,
 pi 'nd'à li rripi. E ppuru quédtri ttèrri
 èrnu di li signuri, o di li priéviti,
 ca si siggévunu l'affittu a àmmula
 d'uógliu e a ttómmila di ranu⁷,
 o la facévunu fatijà a la parte e ssulu
 quannu si scugnàva si facévunu vidé
 'mmiézz'a l'àrija li parzunàli⁸, pi sparte
 la rròbba, ma nno lu sudore e la fatij'assàji.
 Cócche signore, tanta di quédtra terra
 ca tinéva, paréva ca tinéva nu fèvu.*

lo infilzava con una canna appuntita.
 Sotto gli orti c'era una discarica
 e ancora adesso, zappando, si rinvencono
 tanti frammenti di coppi, vasetti, orcetti...
 Ogni mattina i contadini, con gli asini carichi
 e i bambini appresso, uscivano
 dalle porte della cinta muraria e si recavano
 tra i campi a lavorare tra i calanchi. E pure
 quelle terre erano dei signori, o della Chiesa,
 che prendevano l'affitto costituito da giare
 d'olio e da tomoli di grano,
 o le concedevano a mezzadria e solamente
 alla trebbiatura si presentavano
 sull'aia i parzionari, per spartire
 la roba, ma non il sudore e la tanta fatica.
 Qualche signore possedeva tanta di quella
 terra, da sembrare che avesse un feudo.

Krotone, 1 luglio 2006

¹ *Li signùri*, i signori, erano i nobili e i borghesi. Erano proprietari di palazzi e terre, e costituivano il ceto sociale dominante. I contadini che ne subivano spesso atteggiamenti di prepotenza e vessazione, per dilleggio, li chiamavano *li puórci di dintu*, i porci che abitano in paese.

Anche la Chiesa era proprietaria di terre, acquisite grazie alle donazioni fatte dai fedeli senza eredi, assistiti da parroci e suore nella loro dipartita.

² La cinta muraria meridionale correva lungo l'attuale via Lungara Fossi, al di sotto della quale permangono gli orti ormai abbandonati da molto tempo. Poco sotto questi orti sono stati rinvenuti in passato qualche moneta romana, reperti dell'età del Bronzo, 2500 a. C., e reperti litici probabilmente del paleolitico.

³ Tra gli ortaggi qui elencati mancano le solanacee: *patàni*, *pupini*, *mulignàma* e *ppummàdòra*; patate, peperoni, melanzane e pomodori. Esse sarebbero state introdotte in Europa, dopo la scoperta dell'America, avvenuta nel 1492, e avrebbero rivoluzionato l'alimentazione. Sarebbero arrivati anche il tabacco, il mais, *lu graudiniju*, e il tacchino, *lu vicciu*, che i massari avrebbero provveduto a coltivare e ad allevare normalmente nelle loro masserie.

⁴ Incomprensibile l'abitudine dei contadini di infilzare i rospi, anfibi capaci di dare un grosso contributo all'orticoltura, mangiando una gran quantità d'animali dannosi. Forse, in un mondo non inquinato vi erano molti rospi, che nel periodo della riproduzione invadevano anche le fontane da cui si attingeva l'acqua potabile. Talvolta era proferita la minaccia: *Ti 'nfilu com'a nu ruóspu!* T'infilzo come un rospo! Una conferma ulteriore di quella usanza autolesionistica.

⁵ *Lu munnizzàru*, immondezzaio, corrispondeva alla nostra discarica. Se non fosse per i frammenti di terracotta e ceramica, che ci fanno capire quali oggetti adoperavano i nostri antenati, non saremmo in grado di individuare i siti in cui scaricavano i loro rifiuti, perché nei secoli passati tutto era riciclato, dall'uomo stesso che li produceva, o dalla natura. Era inimmaginabile la quantità di rifiuti non riciclabili, con cui ciascuno di noi contribuisce oggi ad inquinare l'ambiente.

⁶ I bambini erano una risorsa importante in un'economia di sussistenza come l'agricoltura, in cui ognuno doveva dare il proprio contributo. Il lavoro minorile – oggi si dice sfruttamento dei minori – era una cosa normale in passato, sino agli anni Settanta del Novecento, e i bambini, senza distinzione di sesso, cominciavano a lavorare dall'età di cinque o sei anni. I maschietti potevano essere mandati 'a padrone', vale a dire affidati ad un massaro, per il quale avrebbero lavorato per il periodo estivo o per un anno intero, a seconda del tipo d'accordo fatto. Le bambine erano spesso mandate a servizio come serve presso le famiglie borghesi.

⁷ *Àmmula*, grossa brocca con un solo manico della capacità di tre o cinque litri, era usata principalmente nelle cantine per la mescita del vino. Deriva dal latino 'amula', o dal greco bizantino 'ánphora', anfora.

Lu tùmmulu, il tomolo, era l'unità di misura adoperata sia per gli aridi, il cui peso corrispondeva a 50 kg, sia per la superficie della terra. Il suo multiplo era il sacco, corrispondente a tre tomoli, e come misura di superficie equivaleva al nostro ettaro, vale a dire m² 10.000.

I sottomultipli del tomolo erano: quarto, mezzo quarto, misura.

⁸ Il parzionariato era un contratto medievale e *li parzunàli*, i parzionari, erano i due contraenti: il proprietario del fondo e colui che lo riceveva per coltivarlo. Si potrebbe dire che ad esso si rifaceva il contratto di mezzadria, che prevedeva in genere la divisione del raccolto in due parti uguali, tra padrone e mezzadro.